

Diniy e`tiqodga aloqador frazeologizmlar.

A black sheep – tirraqi buzoq, oiladagi sharmandalik. Qadimgi e`tiqodga ko`ra qora qo`y inglizlarda shayton muhrini bildirgan.

A crooked sixpence – tumor, kimgadir baxt, omad keltiruvchi predmet. Angliyada yoyilgan irimga ko`ra, bukilgan olti penslik mis tanga uning egasiga baxt olib kelgan.

Hide one`s head in the sand va play the ostrich – boshini yashirib olib, meni hech kim ko`rmayapti deb o`ylamoq, *an ostrich policy* – tuyaqushcha siyosat, voqelikni ko`rmasdan turib undan chiqib ketishga urinish. Bu iboralar tuyaqushlar biror narsadan qo`rqqanda bajaruvchi xatti-harakatlarini aks ettiradi.

Lick into shape – biror shaklga yoki ko`rinishga keltirmoq, odam aftiga keltirmoq, *an unlicked cub* – go`dak, yosh bola; og`zidan sut hidi ketmagan. Bu iboralar o`rta asrning diniy e`tiqodlariga asoslangan, unga ko`ra ayiqchalar shaklsiz, ya`ni ayiqqa o`xshamagan shaklda tug`ilishadi, ota-onalari ularni yalab ularni kerakli shaklga keltirishgan. Mamlakat miqyosidagi ba`zi frazeologizmlarning paydo bo`lishi munajjim bashoratlari bilan ham bog`liq. Munajjimlar osmon jismlarining joylashuvi, ularning harakati inson taqdiriga ta`sir etishini isbotlaganlar.

Be born under a lucky star – baxtli yulduz burjida tug`ilmoq.

Be born under an unlucky (yoki evil) star – omadsiz burj ostida tug`ilmoq.

Believe in one`s star – taqdiriga ko`nmoq, peshonasidan ko`rmoq.

Be through with one`s star – omadsiz ekanligini his etmoq

Bless (yoki thank) one`s stars (shuningdek: *thank one`s lucky stars*) – o`zining omad yulduziga shukrona aytmoq.

Curse one`s stars – taqdiridan nolimoq, o`z taqdirini la`natlamoq.

One`s star is in the ascendant – uning yulduzi porlayapti, ovi yurishmoq.

The stars were against it – taqdiri kelishmadi, omadi kelmadi.